

Schützenstraße 12  
58511 LÜDENSCHIED Germany

Internet: [www.wilesco.de](http://www.wilesco.de)  
E-Mail: [info@wilesco.de](mailto:info@wilesco.de)

**Achtung, bitte beachten:**

Die Preise der u.g. Ersatzteile entnehmen Sie bitte der Ersatzteilliste.

Artikel und Bauteile, die in dieser bzw. der Ergänzungsliste nicht aufgeführt sind (wie z.B. Kesselhaus, Grundplatte), können nicht geliefert werden.

**Please note the following points:**

Please take the prices of the spare parts below from our spare parts price list. We cannot deliver parts and composites so as boiler house, base plate, which are not mentioned in either this list or the complementary list.









**Veillez noter les points suivants :**













Veillez prendre les prix des pièces détachées sur notre liste des prix pour pièces détachées. Nous ne pouvons pas livrer des articles ou composants qui ne sont pas indiqués soit sur cette liste soit sur la liste complémentaire, i.e. chaufferie, base.

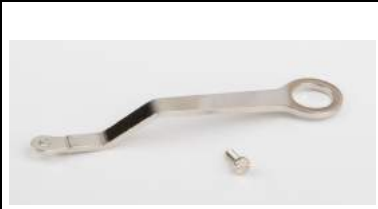







**Ersatzteile für Dampfmaschine D 14:**

**Spare parts for Wilesco Steam Engine D 14:**

**Pièces détachées pour la machine à vapeur Wilesco D 14:**

 <p>Art.-Nr. / No. 01500 Ölraufsatz komplett mit Schraube M4 Oiler filler cap, complete with screw M4 Pièce supérieure du huileur M4</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01513 Federsicherheitsventil, ab 1990 M6 x 0,75 mm Feingewinde, vernickelt Spring loaded safety valve NEW from 1990, M 6 x 0,75 fine thread, nickel-plated Soupape de sécurité à ressort, À PARTIR DE 1990, filetage fin M 6 x 0,75, nickelé</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01520 Dichtungen Sortiment M3 - M6 Sealing rings sorted M3 - M6 Joints filetage M3 - M6, sortiment</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01522 Domdampfpeife, nickel, M5-Gewinde, mit Kunststoffhebel Dome steam whistle, thread M5, with plastic handle Dôme de vapeur, filetage M5, avec levier en plastique</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01533 Adapter M5 - M6 (Innen M 5 - Außen M 6) Adapter M5 - M6 Adaptateur M5 - M6</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01534 Zwischenstück M5 - M5 Adapter M5 - M5 Adaptateur M5 - M5</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01549 Wasserstandsglas, 4 mm Stärke, D=37 mm, mit Schrauben, Muttern und Dichtungen (Fertigung ab 1976) Water gauge glass, 4 mm thick, 37 mm diameter, with bolts, nuts and sealing rings. (Production from 1976) Verre de niveau d'eau, épaisseur 4 mm, diamètre 37 mm avec vis, écrous et joints (production à partir de 1976)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 1551 Metallring für Wasserstandsglas Ø = 37 mm Metal surround for water gauge glass 37 mm diameter Anneau métallique pour verre de niveau d'eau, diamètre 37 mm</p>

 <p>Art.-Nr. / No. 01561</p> <p>Kamin</p> <p>Smoke stack</p> <p>Cheminée</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01576</p> <p>Brennerschieber 100 mm</p> <p>Burner slide 100 mm</p> <p>Brûleur 100 mm</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01589</p> <p>Führungsschiene für Brennerschieber</p> <p>Burner slide guide</p> <p>Rails de guidage pour brûleur</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01629</p> <p>Madenschraube für Schnurlaufrollen (1 Beutel = 10 Stück)</p> <p>Screw for grooved pulleys, 10 pc. in a bag</p> <p>Écrou pour poulie d'entraînement, 10 pièces par sachet</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01636</p> <p>Schnurlaufrolle, doppelt 25 mm</p> <p>Grooved pulley, twin 25 mm</p> <p>Poulie d'entraînement double, 25 mm diamètre</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01648</p> <p>Kessel mit Federsicherheitsventil inkl. Glas und Befestigung</p> <p>Boiler with spring loaded safety valve incl. glass and fixing</p> <p>Chaudière avec soupape de sécurité à ressort, verre et fixation</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01680</p> <p>Schwungrad 80 mm, mit Achse</p> <p>Flywheel, 80 mm diameter, with axle</p> <p>Volant d'inertie, diamètre 80 mm, avec axe</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01728</p> <p>Zylinderverkleidung</p> <p>Cylinder covering</p> <p>Revêtement du cylindre</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01729</p> <p>Zylinder komplett</p> <p>Cylinder, complete</p> <p>Cylindre complet</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01743</p> <p>Schieberstange mit Schraube, Durchmesser 5 mm</p> <p>Slide valve with screw, diameter 5 mm</p> <p>Bielle du brûleur avec vis, 5 mm diamètre</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01745</p> <p>Kolben, Durchmesser 9 mm</p> <p>Piston, diameter 9 mm</p> <p>Piston, 9 mm diamètre</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01747</p> <p>Kolbenpleuelstange mit Schraube</p> <p>Piston connecting rod with screw</p> <p>Bielle de piston avec boulon</p>

			
<p>Art.-Nr. / No. 01754</p> <p>Schieberpleuelstange mit Schraube</p> <p>Slide valve connecting rod with screw</p> <p>Bielle du brûleur avec vis</p>	<p>Art.-Nr. / No. 01758</p> <p>Kurbelscheibe mit Bolzenschraube</p> <p>Crank disc with bolt screw</p> <p>Disque de vilebrequin avec vis à boulon</p>	<p>Art.-Nr. / No. 01782</p> <p>Aggregat komplett</p> <p>Assembly, complete</p> <p>Ensemble d'entraînement, complet</p>	<p>Art.-Nr. / No. 01809</p> <p>Dampfrohr, 2-teilig, ohne Absperrventil</p> <p>Steam pipe, in 2 parts, without steam supply valve</p> <p>Tuyau de vapeur, 2 pièces, sans soupape d'arrêt de vapeur</p>
			
<p>Art.-Nr. / No. 01834</p> <p>Zubehör komplett im Beutel</p> <p>Complete accessory set in a bag</p> <p>Accessoires complets dans un sachet</p>	<p>Art.-Nr. / No. 01849</p> <p>Trichter kurz</p> <p>funnel</p> <p>l'entonnoi</p>	<p>Art.-Nr. / No. 01889</p> <p>Exzentrerscheibe klein</p> <p>excentric, small</p> <p>Disque excentrique, petit</p>	<p>Art.-Nr. / No. 01956</p> <p>Kondenswasserschale (Kesselhaus / ab Baujahr 2002)</p> <p>Condensed water tray, black (boiler house / from 2002)</p> <p>Réservoir d'eau de condensation (chaufferie / à partir de 2002)</p>

Folgendes Verbrauchsmaterial können Sie mit Ihrer Ersatzteilbestellung anfordern:

You can order together with your spare parts the following items of current use:

Vous pouvez commander avec vos pièces détachées les articles suivants dont vous avez besoin régulièrement:



Art.-Nr. / No. 01010

WiTabs-Trockenbrennstoff (1 Schachtel = 12 Tabletten)

WiTabs dry fuel Tablets (pack of 12 tablets)

Pastilles de combustible sec. WiTabs (1 boîte = 12 comprimés)



Art.-Nr. / No. 00801

Dampfmaschinenöl (1 Flaschen = 30 ccm)

Steam Engine Oil (1 bottle = 30 ccm)

Huile pour machine à vapeur (1 burette = 30 ccm)



Art.-Nr. / No. 00800

Antriebsspiralen 260 mm, D = 2 mm (1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 260 mm, diam. 2 mm (pack of 5 belts)

Spirales de commande 260 mm, diam. 2 mm (1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00820

Antriebsspiralen 500 mm, D = 2 mm (1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 500 mm, diam. 2 mm (pack of 5 belts)

Spirales de commande 500 mm, diam. 2 mm (1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00825

Antriebsspiralen 260 mm, D = 2,5 mm (1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 260 mm, diam. 2,5 mm (pack of 5 belts)

Spirales de commande 260 mm, diam. 2,5 mm (1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00827

Antriebsspiralen 500 mm, D = 2,5 mm (1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 500 mm, diam. 2,5 mm (pack of 5 belts)

Spirales de commande 500 mm, diam. 2,5 mm (1 sachet = 5 spirales)